5. ERANSKINA: BERDINTASUNEKO SAILA	ANEXO 5: ÁREA DE IGUALDAD

5.1. BERE JARDUERA GIZON ETA EMAKUMEEN ARTEKO AUKERA BERDINTASUNAREN EREMUAN GARATZEN DUTEN ELKARTEENTZAT DIRULAGUNTZAK EMATEKO ARAUAK EZARTZEN DITUZTEN OINARRI-ARAU ESPEZIFIKOAK - 2008	5.1. BASES ESPECIFICAS POR LA QUE SE ESTABLECEN LAS NORMAS PARA LA CONCESION DE SUBVENCIONES PARA ASOCIACIONES QUE DESARROLLAN SU ACTIVIDAD EN EL AMBITO DE LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES ENTRE MUJERES Y HOMBRES PARA EL 2008
1. Xedea	**1. Objeto.**
Oinarri-arau hauetan arautzen diren laguntzak emango dira elkarteen jarduerarako nahiz programa espezifikoak garatzeko eta/edo elkartearen jardueraren xede diren taldeentzako zerbitzuak garatzeko.	Las ayudas reguladas en estas bases se concederán tanto para el funcionamiento de las Asociaciones como para el desarrollo de programas específicos y/o servicios dirigidos a los colectivos objeto de la actividad asociativa.
Laguntza ekonomikoek dirulaguntza forma hartuko dute eta horien helburu orokorra izango da haien helburuak betetzen laguntzea, ordezkatzen dituzten taldeei dagokienez. Eremu espezifiko hauek hartu ditzakete dirulaguntzek:	Las ayudas económicas adoptarán la forma de subvenciones y tendrán como objeto general el apoyo en el cumplimiento de sus fines con relación a los colectivos que representan. Las subvenciones podrán referirse a los siguientes ámbitos específicos:
- Elkartearen jarduera arruntaren mantentzea.	- Mantenimiento de la actividad ordinaria de la Asociación
- Gizon eta emakumeen arteko aukera berdintasunaren sentsibilizazioa, prestakuntza, informazioa eta zabaltzearen ekintza espezifikoak.	- Acciones específicas de sensibilización, formación, información y divulgación de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.
- Gizon eta emakumeen arteko aukera berdintasunarekin lotutako material eta baliabide espezifikoak egitea.	- Elaboración de materiales y recursos específicos relacionados con la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres
- Elkartearen jardueraren xede diren taldeentzat esku hartzeko programa espezifikoak garatzea.	- Desarrollo de programas específicos de intervención dirigidos a los colectivos objeto de la actividad asociativa
- Salbuespenez, diruz lagundu daiteke antolatzea Arrasaten sustraiturik dauden ikuskizunak, ospakizunak, urteurrenak.	- Excepcionalmente, podrán subvencionarse la organización de eventos, celebraciones, aniversarios, que se consideren de arraigo demostrado en Arrasate.

Diruz lagunduko diegu prestakuntza ikastaroetan, mintegietan eta kongresuetan partzen dutenean, betiere aukera berdintasunarekin lotuta badaude, gizon eta emakumeen benetako berdintasunaren eremuan Arrasaten lan egiten duten taldeei eta talde horietakoak diren pertsonei. Kontzeptu honetako dirulaguntzak gehienez ere iritsiko dira prestakuntza ikastaroen, mintegien eta kongresuen matrikulazio zenbatekora, eta muga izango da 100 €-koa, pertsonako eta urteko.	- Se podrá subvencionar la participación en cursos de formación, seminarios y congresos, que tengan relación con la igualdad de oportunidades, a los colectivos o personas pertenecientes a los mismos que trabajen activamente en Arrasate en el ámbito de la igualdad real de hombres y mujeres. Las ayudas económicas en este concepto podrán alcanzar, como máximo, el importe de la matriculación de los cursos de formación, seminarios y congresos, con un límite de 100 € por persona y año.
2. Onuradunak	**2. Personas beneficiarias**
Eskatu ahal izango dituzte oinarri hauek arautzen dituzten dirulaguntzak, Arrasateko udaleko esparruan jarduerak garatzen eta/edo betetzen dituzten elkarteek, edota beren zerbitzuak arrasatearrei eskaintzen dizkieten elkarteek.	Podrán solicitar las subvenciones que las presentes bases regulan, las asociaciones que desarrollan y/o atienden actividades en el ámbito del municipio de Arrasate o atienden en sus servicios a vecinos de Arrasate.
Deialdi honen oinarri orokorren 4. artikuluan eskatutako baldintzak bete beharko dituzte onuradunek. Erregistro publikoan inskribaturik egoteko betebeharrari dagokionez.	Las personas beneficiarias deberán reunir las condiciones exigidas en el artículo 4 de las bases generales de la presente convocatoria en cuanto a la obligatoriedad de inscripción en el correspondiente registro público se refiere.
Salbuespenez, eta oinarri-arau espezifiko hauetako 1. artikuluaren azken atalaren arabera, Eusko Jaurlaritzako Elkarteen Erregistroan izena emateko baldintzatik salbuetsi ahal izango dira Arrasaten sustraiturik dauden ekintza eta ospakizunak antolatzen dituzten taldeak eta entitateak.	De forma excepcional, y de acuerdo con el último apartado del artículo 1º de las presentes bases específicas, se podrá eximir de la exigencia del requisito de inscripción en el Registro de Asociaciones del Gobierno Vasco a los grupos y entidades que organicen eventos y celebraciones que se consideren de arraigo demostrado en Arrasate.
3. Eskabideak	**3. Solicitudes**
Entitate interesdunek eskabide bereizia aurkeztuko dute, dirulaguntza eskatzen duten proiektu edo jarduera bakoitzerako (jarduera arrunta sarturik). Deialdi orokorrean (Oinarri-arau orokorrak) ezarritako inprimaki-ereduan aurkeztuko dira eskabideak.	Las entidades interesadas presentarán una solicitud diferenciada para cada uno de los proyectos o actividades (incluida la actividad ordinaria) para los que solicita la ayuda económica. Las solicitudes se presentarán en el impreso-modelo establecido en la Convocatoria General (Bases Generales)

2008ko deialdiaren oinarri-arau orokorretako 7. artikuluan eskatutako dokumentazioaz gain, hauek agertuko dituzte Emakumearen sailari bidalitako eskabideek:	Además de la documentación solicitada en el artículo 7 de las bases generales de la convocatoria 2008, las solicitudes dirigidas al unidad administrativa de Mujer deberán incluir:
- Elkartean diren pertsonen kopurua, bereizirik Arrasatekoak eta beste herri batzuetakoak.	- Número de personas asociadas, distinguiendo a las de Arrasate y de otras localidades.
4. Izapidetzeaz arduratzen den administrazio unitatea.	**4. Unidad administrativa encargada de la tramitación**
Emakumearen administrazio unitateak izapidetuko ditu eskabideak.	Las solicitudes serán tramitadas por la unidad administrativa de la Mujer.
5. Eskabideak baloratzeko irizpideak	**5. Criterios de valoración de las solicitudes.**
Oinarri-arau hauetan arautzen diren laguntzak kalkulatzeko, irizpide hauek aplikatuko dira, atal bakoitzeko hemen jasotzen den puntuazioarekin:	Para el cálculo de las ayudas reguladas en las presentes bases se aplicarán los siguientes criterios, con la puntuación que a continuación se recoge por cada apartado:
- Elkarteak erakutsitako ibilbidea, haren bolumena, ordezkaritza eta garatutako jarduera nola moldatu den kolektiboaren eskarietara eta arazoetara: 25 puntu arte.	- Trayectoria demostrada por la Asociación, su volumen, representatividad y la adecuación de la actividad desarrollada a las demandas y problemáticas del colectivo: Hasta 25 puntos
- Eragina, onuradunak eta ekintzatik esperotako emaitzak, nori zuzentzen zaion horko eremuan, eta bereziki Arrasateko herrian; programan eta jardueran sortu daitezkeen intereseko produktuak: 25 puntu arte.	- Impacto, personas beneficiarias y resultados esperados de la acción en el ámbito al que se dirige y, en particular, en el municipio de Arrasate; actividades de interés que se puedan generar en el programa y actividad: Hasta 25 puntos
- Proiektuaren kalitate teknikoa (diseinua, metodologia, baliabideen antolaketa, izaera berritzailea eta abar): 25 puntu arte.	- Calidad técnica del proyecto (diseño, metodología, organización de recursos, carácter innovador, etc.): Hasta 25 puntos
- Elkartearen beraren (giza eta material baliaibideak) eta boluntarioen baliabideak jartzea jarduera garatzeko: 15 puntu arte.	- Aportación de recursos propios de la Asociación (humanos y materiales) y de personal voluntario para el desarrollo de la actividad: Hasta 15 puntos
- Beste finantzabide batzuen presentzia: 10 puntu arte.	- Presencia de otras fuentes de financiación: Hasta 10 puntos
Eskatu daitekeen gutxieneko puntuazioa:	Puntuación mínima exigible:
Edozelan ere, programa honetan	En todo caso, para la obtención de las

aurreikusten diren laguntzak lortzeko, gutxienez 50 puntuko puntuazioa lortu behar dute aurkezten diren proiektuek.	ayudas previstas en el presente programa los proyectos presentados deberán obtener una puntuación mínima de 50 puntos.
6. Aurrekontua	**6. Presupuesto**
Programa honen bidez deitutako dirulaguntzen zenbatekoa 8.000 €-koa da, eta finantzatuko da “1.12.00.480.313.10.00– Emakumearen Kontseiluarentzako dirulaguntzak” kontu sailaren kontura.	El importe de las ayudas convocadas a través del presente programa asciende a la cantidad de 8.000 €, y será financiado con cargo a la partida presupuestaria “1.12.00.480.313.10.00- Subvenciones Consejo de la Mujer”.
7. Klausula gehigarria	**7. Cláusula adicional**
Oinarri espezifiko hauetan jasotzen ez diren gai guztietan oinarri orokorretan ezarritakoa izango da aplikagarria.	En todo lo no recogido expresamente en las presentes bases específicas, se estará a lo dispuesto en las bases generales de la convocatoria.
Halaber, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzan eta 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrean eta bat datozen gainontzeko lege arauetan ezarritakoari atxikiko zaio.	Asimismo, regirán la Ordenanza Municipal de Subvenciones y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y demás disposiciones legales concordantes.